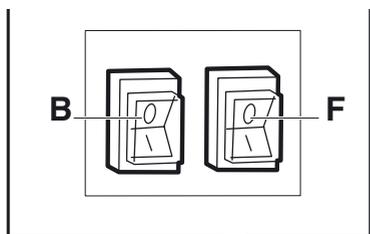


(DE) ACHTUNG: DIE ANWEISUNGEN BITTE VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN.
(EN) WARNING: READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE.
(FR) ATTENTION: LIRE ATTENTIVEMENT LES ISTRUCTIONS AVANT L'USAGE.
(IT) ATTENZIONE: LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'UTILIZZO.
(ES) ADVERTENCIA: LEER ATENTAMENTE LAS ADVERTENCIAS ANTES EL USO DE APARADO.
(PT) ATENÇÃO: LEIA AS INSTRUÇÕES ANTES DO USO.
(NL) LET OP: VÓÓR GEBRUIK DE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG LEZEN.
(EL) ΠΡΟΣΟΧΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.
(NO) ADVARSEL: LES BRUKSANVISNINGEN FØR BRUK.
(FI) HUOMIO: LUE OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ.
(SV) VIKTIGT! LÄS ANVISNINGARNA FÖRE ANVÄNDNING.
(DA) PAS PÅ! LÆS INSTRUKTIONSBOKEN FØR MASKINEN TAGES I BRUG.

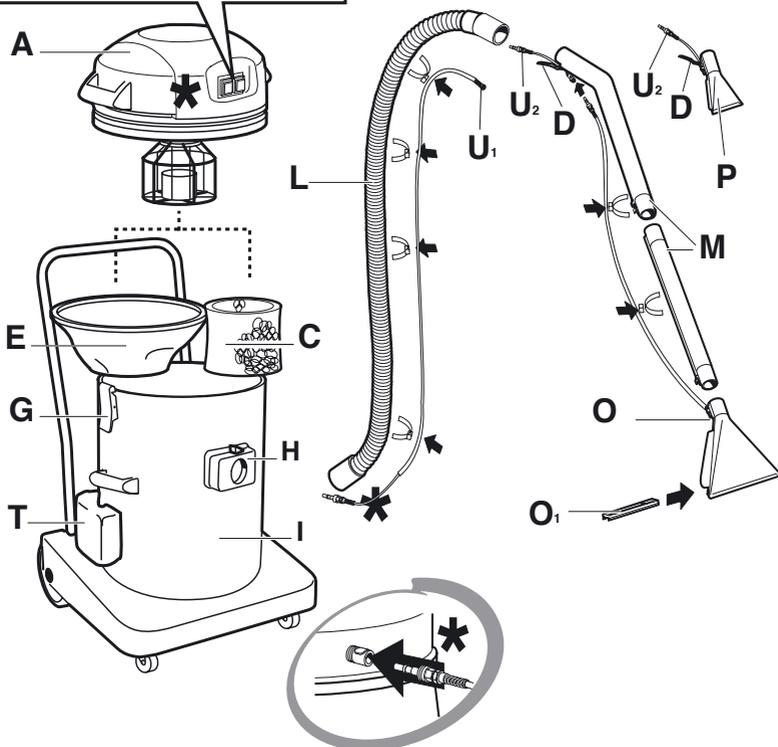
APOLLO - EGO 53- APOLO



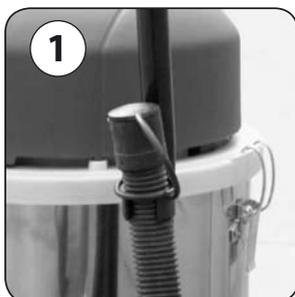
PT Consoante o modelo, existem diferenças no volume de fornecimento.



• MONTAGEANLEITUNG • ASSEMBLY INSTRUCTIONS
 • INSTRUCTION DE MONTAGE • ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
 • INSTRUCCIONES DE MONTAJE
 • INSTRUÇÃO DE MONTAGEM • ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ • MONTAJ TALÍMATLARI



- ABLASSET
- DRAIN SET
- KIT DE VIDANGE
- KIT DI SCARICO
- KIT DE DESCARGA
- KIT DE DRENO
- ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ
- BOŞALTMA SETİ



DESCRIÇÃO E MONTAGEM

A	Bloco do motor	H	Entrada de aspiração no tanque
B	Interruptores motores	I	Tanque
C	Filtro de água (ASPIRAÇÃO DE LÍQUIDOS)	L	Mangueira flexível
D	Alavanca da torneira	M	Tubos extensão
E	Filtro (aspiração de poeiras)	O	Acessórios para tapetes
F	Interruptores bombas	P	Boquiha para tapetes
G	Fechos para fixação do bloco do motor ao tanque	T	Deposito para detergente
		V	Tubo hidráulico

INDICAÇÕES GERAIS

- O aparelho foi concebido para uma utilização profissional.
- O uso do aparelho em concomitância de poeiras particularmente finas (dimensão menor de 0.3 µm) requer a adopção de filtros específicos fornecidos como opcionais (Hepa- cod. 5.212.0010).

ADVERTÊNCIAS GERAIS

- △ ATENÇÃO: Os componentes da embalagem (como sacos de plástico) podem ser potencialmente perigosos. Não devem estar ao alcance de crianças ou outras pessoas e animais que não tenham consciência dos seus atos.
- △ ATENÇÃO: o equipamento deve ser usado somente para a finalidade que especificamente foi projetado. Outra utilização será considerada imprópria, conseqüentemente, perigosa. O fabricante não se responsabiliza por nenhum dano causado pelo uso impróprio, incorreto e irracional.
- △ ATENÇÃO: Antes de ligar a lavadora, certifique-se de que as informações constantes na etiqueta de dados técnicos fixada na lavadora, correspondem as características da rede elétrica e que a tomada esteja protegida por um cortacircuito em caso de falha no terra com um fator de resposta inferior a 0,03^a – 30ms.
- △ ATENÇÃO: Não deixar o equipamento trabalhando sem um responsável por perto.
- △ ATENÇÃO: caso ocorra interrupção no fornecimento de energia, desligue a lavadora.
- △ ATENÇÃO: utilizar com produtos de limpeza

za fornecidos ou indicados pelo fabricante (shampoo de limpeza neutro à base de agentes tensoactivos aniônicos biodegradáveis). A utilização de outros produtos de limpeza ou outras substâncias químicas pode pôr em risco a segurança do aparelho.

- △ ATENÇÃO: não utilizar solvente ou detergentes agressivos.
- △ ATENÇÃO: Na eventualidade da tomada e o plugue não se ajustarem uma a outra, mande substituir a tomada por pessoal técnico devidamente qualificado.
- △ ATENÇÃO: não puxe o cabo elétrico ou a lavadora para desligar o plugue da tomada.
- △ ATENÇÃO: As extensões elétricas inapropriadas podem ser perigosas. Se utilizar cabo de extensão, a tomada e o plugue devem ser a prova d'água. Além disso o cabo deve ter as dimensões de 2,5mm²
- △ ATENÇÃO: não utilizar a lavadora com o cabo elétrico danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou agente autorizado, ou electricista autorizado a fim de evitar riscos.
- △ ATENÇÃO: não toque o produto com as mãos molhadas e os pés descalços.
- △ ATENÇÃO: use a lavadora em ambientes arejados e nunca cubra ou obstrua as entradas de ar.
- △ ATENÇÃO: não ligue o equipamento sem primeiro desenrolar completamente o cabo elétrico e as mangueiras do equipamento.
- △ ATENÇÃO: o produto não deve ser usado por crianças ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de adequada experiência e

conhecimento, ou enquanto não tiverem sido adequadamente treinadas ou instruídas.

- △ **ATENÇÃO:** as crianças, mesmo se mantidas sob controle, não devem brincar com o produto.
- △ **ATENÇÃO:** não utilizar o equipamento perto de pessoas, exceto se estiverem com o vestuário próprio;
- △ **ATENÇÃO:** durante o uso do equipamento, utilize vestuário de proteção de acordo com as normas de segurança, como também óculos de proteção e sapatos antiderrapantes.
- △ **ATENÇÃO:** os jatos de água sob pressão podem ser perigosos se utilizados de forma inapropriada. Não direcionar o jato para si próprio, nem para pessoas, animais ou mesmo qualquer tipo de limpeza no próprio vestuário ou calçado, podem causar graves lesões. Não dirija o jato ao próprio produto, outros equipamentos ou instalações elétricas.
- △ **ATENÇÃO:** Quando o aparelho estiver em funcionamento, o acessório de aspiração deverá estar afastado de partes delicadas do corpo, tais como: olhos, boca, ouvido, etc.
- △ **ATENÇÃO:** Nunca aspirar ou utilizar o equipamento próximo de substâncias inflamáveis, explosivas ou tóxicas (gasolina, álcool, querosene, diluentes, acetona, cinzas, material em chamas ou em brasas).
- △ **ATENÇÃO:** desligar imediatamente o aparelho em caso de vazamento de líquido ou espuma.
- △ **ATENÇÃO:** Não aspirar poeiras finas, como toner, gesso e cimento, podem entupir os poros do filtro ou ir para o motor, causando danos.
- △ **ATENÇÃO:** o acionamento da pistola provoca um contragolpe.
- △ **ATENÇÃO:** proteja o equipamento de congelamento. Evite armazenar a hidrolavadora em lugares frios.
- △ **ATENÇÃO:** Não mergulhar a máquina em água para limpeza.
- △ **ATENÇÃO:** Antes de aspirar líquidos, verificar se a bóia funciona perfeitamente. Quando se aspira líquido, e o recipiente coletor estiver cheio, a abertura de aspiração é fechada com a bóia, interrompendo o processo de aspiração. Desligar o equipamento, desengatar o plug e esvazie o tambor. Certifique-se regularmente que a bóia (dispositivo de limitação do nível de água) esteja limpo e sem sinais de danos.

△ Regularmente limpar dispositivo limitador do nível de água e examinar sinais de danos.

△ **ATENÇÃO:** Não utilizar o aparelho para aspirar água de recipiente tais como: pias, lavatórios, banheiras, etc.

△ **ATENÇÃO:** Não utilizar o aparelho para limpeza com vapor ou líquido de aparelhos elétrico ou de tomadas elétricas.

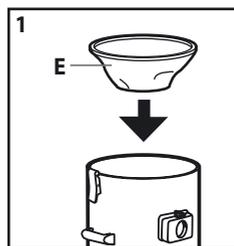
△ **ATENÇÃO:** Não limpar o aparelho com o vapor.

△ **ATENÇÃO:** Não usar o aparelho em caso de temperaturas ambiente inferior a 0°C, se equipado com o cabo em PVC (HVV-F).

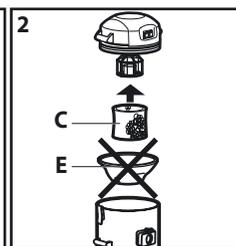
△ **ATENÇÃO:** Se o equipamento for cedido a outras pessoas, também tem que acompanhar o manual de instruções.



ASPIRAÇÃO POEIRA



ASPIRAÇÃO DE LÍQUIDOS



➤ Antes de remover a cabeceira (A) do recipiente (I), tirar o tubo (T₁) e liberar os ganchos (G).

➤ Não puxar os tubos hidráulicos que vão da cabeceira motor A ao reservatório T.

ASPIRAÇÃO DE POEIRAS

- Inserir o filtro (E) no recipiente (I).
- Montar a cabeceira de aspiração (A) no recipiente (I) e apertar com os ganchos (G).
- Inserir o tubo flexível (L) na boca de aspiração (H).
- Inserir as extensões (M) na extremidade do tubo flexível (L) e conectar o acessório mais adequado.
- Conectar o aparelho a uma tomada idónea.
- Activar a aspiração pressionando o interruptor (B).

ASPIRAÇÃO DE LÍQUIDOS

- Inserir o filtro (C) sob a cabeceira (A)
- Montar a cabeceira de aspiração (A) no recipiente (I) e apertar com os ganchos (G).
- Inserir o tubo flexível (L) na boca de aspiração (H).
- Inserir as extensões (M) na extremidade do tubo flexível (L) e conectar o acessório mais adequado.
- Conectar o aparelho a uma tomada idónea.
- Activar a aspiração pressionando o interruptor (B).

SISTEMA DE LAVAGEM INJECCÃO/EXTRACÇÃO

- Preparação:
 - Inserir o filtro (C) sob a cabeceira (A)
 - Verter o produto detergente no reservatório solução (T).
 - Montar a cabeceira de aspiração (A) no recipiente (I) e apertar com os ganchos (G).
 - Inserir o tubo hidráulico (T₁) no reservatório solução (T)
 - Inserir o tubo flexível (L) na boca de aspiração (H).
 - Inserir a extremidade do tubo hidráulico (U) no engate rápido posto na cabeceira (A) *.
 - Inserir o acessório (P) ou as extensões (M) com os acessórios (O e O₁) na extremidade do tubo flexível (L)

- Fixar os tubos (U₁ e U₂) com os respectivos grampos.

UTILIZAÇÃO:

- Conectar o aparelho a uma tomada idónea.
- Pressionar a alavanca da torneira e ambos os interruptores (F) (B).
- Para proceder com a lavagem apoiar o acessório na superfície e, pressionando a alavanca da torneira (D), puxá-la para si.
- No fim da operação é necessário desligar os interruptores (F) e (B)
- Accionar a alavanca da torneira para fazer com que o detergente residual saia.
-  Não deixar a bomba ligada sem detergente no reservatório ou sem alimentar detergente por mais de 5 minutos de modo a evitar danos à própria bomba.
-  **Em caso de anomalia a bomba detergente é protegida por um interruptor térmico. Quando este intervém a bomba pára de alimentar detergente mesmo se o interruptor estiver ligado. Neste caso é necessário desligar o interruptor e aguardar que a bomba esfrie. Se o térmico continuar a desligar a bomba, consultar um centro de assistência.**

CONDIÇÕES DE GARANTIA

Todos os nossos aparelhos foram submetidos a cuidadosas inspecções e tem cobertura de garantia por defeitos de fabricação em conformidade à normativa vigente (mínimo 12 meses). Esta garantia é válida desde a data de compra do aparelho. Sempre que o aparato ou um acessório for enviado para reparação, deverá ser acompanhada(o) por uma cópia do respectivo recibo. Durante o período de garantia, o nosso Centro de Assistência reparará todas as disfunções que, apesar de um uso correcto por parte do utilizador, segundo os nossos manuais de instruções poderão ser reconduzidas a um defeito de materiais. A garantia efectua-se substituindo ou reparando as partes que segundo

nós resultarem defeituosas. As partes substituídas permanecem de nossa propriedade.

A reparação ou a substituição de partes defeituosas, não prolonga o prazo de validade da garantia do aparelho; para as partes que forem substituídas fica válido o período de garantia do aparelho. Não respondemos por danos ou defeitos no aparelho, ou nas suas partes, por causa de um uso ou manutenção errada do aparelho. O mesmo vale para a falta de respeito das normas contidas no nosso manual de instruções ou para a utilização de partes ou acessórios que não fazem parte do nosso programa. Qualquer intervenção pessoal não autorizada por nós faz perder todos os direitos de garantia. A garantia não cobre as partes de consumo, cujo desgaste é uma consequência natural do uso do aparelho.

TODOS OS CUSTOS QUE SURGIREM NO CASO DE RECLAMAÇÕES SOB GARANTIA NÃO AUTORIZADOS OU RECONHECIDOS SERÃO DEBITADOS.



DESCARTE

Como proprietário de um aparelho eléctrico ou electrónico, a lei proíbe-lhe (segundo o Directiva CEE 2002/96/CE de 27 de Janeiro de 2003 relativa a equipamentos eléctricos e electrónicos velhos, bem como segundo as legislações nacionais aplicáveis nos Estados-membros da UE em que a referida directiva é transposta) deitar este produto ou os seus componentes eléctricos/electrónicos no lixo doméstico sem uma separação anterior. Por favor, use os pontos de devolução gratuita indicados para o efeito.

CERTIFICADO DE CONFORMIDADE

A firma abaixo assinada:



via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

Declara sob própria responsabilidade que a máquina:

PRODUTO: INJEÇÃO/EXTRACÇÃO, ASPIRADOR DE PÓ E LÍQUIDO

MODELO - TIPO: APOLLO - EGO 53

está em conformidade com as directrizes 98/37/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2002/95/CE, 2002/96/CE e as suas sucessivas modificações bem como com as normas EN 60335-1:02+A1:04+A11:04+A2:06+C1:06+A12:06+C11:07, EN 60335-2-2:03+A1:04, EN 60335-2-69:03+A1:04, EN 50366:03+A1:06, EN 55014-1:01+A1:02+A2:03, EN 55014-2:98+A1:02, EN 61000-3-2:02, EN 61000-3-3:97+A1:02, EN 61000-3-11:01, EN 50336:04+A1:07 e as suas sucessivas modificações.
Pegognaga 28/01/2009



Giancarlo Lanfredi
Director geral

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Glanfredi".

Nível da pressão acústica LpA 71 db (A)

